

ROMÂNIA  
BELÜGYMINISZTERIUM  
PREFEKTUSI HIVATAL – MAROS MEGYE

Sz: 30269/SVI  
Keltezés: 2018.09.11  
14. ügírat

### Szekler Monitor Alapítvány

figyelmébe!

[szekler.monitor@sic.hu](mailto:szekler.monitor@sic.hu)

Árus Zsolt úr!

A Maros megyei Prefektusi Hivatalhoz e-mailen intézett és 30269/2018.09.06 számon iktatott kérése nyomán, tájékoztatjuk, hogy hivatalunk kérte ennek lefordítását magyar nyelvről román nyelvre. A román fordítás kézhezvétele után, hivatalunk elemezte az ön megkeresését, és a következőket tudatjuk önnel:

A Maros megyei Prefektusi Hivatal e-mailjén érkezett az ön megkeresése, amely 30233/2018.08.02 számon került iktatásra, aminek a fordítását kértük, azt követően közöltük önnel a hivatalunk álláspontját a 30233/2018.08.23 számú átiratban, álláspont, amit továbbra is fenntartunk és a csatolmányban ismét elküldjük.

Az ön által az Országos Diszkrimináció ellenes Tanácshoz intézett, és 13/2016.01.04 számon iktatott megkeresés nyomán, **az Igazgató Tanács a 448/2016.06.28 számú Határozatában megállapította, hogy „a jelentett kérdések nem tartalmazzák a diszkrimináció alkotó elemeit, amint azt meghatározza az újraközölt 137/2000 KR 2. cikk 1 bekezdése.”**

A bírósághoz intézett keresetben, amelyet a Bukaresti Ítéltáblán iktattak az 5388/2/2016 számú ügíratban, Árus Zsolt István felperes, lakcím Gheorgheni, str. Gábor Áron nr.26, jud. Harghita, a bíróságtól a következőket kérte:

- Hogy állapítsa meg, hogy az Országos Diszkrimináció ellenes Tanács megszegte a 137/2000 sz. KR előírásait azzal, hogy nem oldotta meg 90 nap alatt a felperes petícióját, a 137/2000 sz. KH 20. cikke értelmében;
- Hogy semmisítse meg az Országos Diszkrimináció Ellenes Tanács által 2016.06.28.-án, az 137/2000 sz. KH előírásainak, azaz a petíciók és megkeresések megoldására vonatkozó saját belső eljárásai megszegésével elfogadott 448/2016 számú Határozatot;
- Hogy bírálja el első fokon az Országos Diszkrimináció ellenes Tanácshoz 2015.12.28.-án címzett petíciót;
- Állapítsa meg, hogy a Maros megyei Prefektusi Hivatal őt megkülönböztette azzal, hogy petíciójára nem válaszolt anyanyelvén és nem oldotta meg petícióját 2015.11.17.-én.
- Büntesse meg Maros megye Prefektusát megkülönböztetés miatt;
- Kötelezze Maros megye Prefektusát, hogy közölje le a médiában a bírósági határozat kivonatát.



*Fordítás román nyelvből*

A **Bukaresti Ítéltábla**, az 5388/2/2016 sz. ügyiratban kihirdetett **55/2017.01.13 számú Polgári ítéletében, elutasította** Árus Zsolt István felperes, lakcím Gheorgheni, str. Gábor Áron nr.26, jud. Harghita által, az Országos Diszkrimináció ellenes Tanács, székhely București, sector 1, Piața Valter Mărcineanu nr.1-3 és Maros megye Prefektusa, székhely Târgu Mureș, Piața Victoriei nr. 1, județul Mureș alperesek ellen benyújtott **keresetlevelet, mint megalapozatlan.**

A Bukaresti Ítéltábla által kihirdetett 55/2017.01.13 számú Polgári ítélete ellen a felperes felfolyamodást nyújtott be, amely az 5388/2/2016 számú ügyiratban került bejegyzésre a Legfelsőbb Semmítő és Ítélszéken, és e bíróság portálján végzett ellenőrzés szerint, az ügy előszűrési eljárás alatt áll.

Mindezek tükrében, mivel az ön petícióinak **tárgya** fellelhető az ön által a bíróság napirendjére küldött keresetekben, az következik, hogy majd ez lesz, aki döntést hoz az ön kérései vonatkozásában.

**Nagy Zsigmond**

**ALPREFEKTUS**

**Kiolvashatatlan aláírás**

Maros megyei Prefektusi Hivatal bélyegzőlenyomata





ROMÂNIA



MINISTERUL AFACERILOR INTERNE  
INSTITUȚIA PREFECTULUI – JUDEȚUL MUREȘ



Nr. 30269/SVI  
Data 11.09.2018  
Dosar 14

**Către,  
Fundația Szekler Monitor**

[szekler.monitor@sic.hu](mailto:szekler.monitor@sic.hu)

Domnului Arus Zsolt

Urmare cererii dumneavoastră transmisă prin e-mail către Instituția Prefectului – Județul Mureș, și înregistrată cu nr.30269/06.09.2018, vă comunicăm faptul că instituția noastră a solicitat traducerea acesteia din limba maghiară în limba română. În urma obținerii traducerii în limba română, instituția noastră a analizat sesizarea dumneavoastră, și vă comunicăm următoarele:

Pe e-mail-ul Instituției Prefectului – Județul Mureș a mai fost transmisă o sesizare din partea dumneavoastră, înregistrată cu nr.30233/02.08.2018, pentru care a fost solicitată traducerea, ulterior comunicându-vă punctul de vedere al instituției noastre, prin adresa cu nr.30233/23.08.2018, punct de vedere pe care-l menținem și-l retransmitem atașat.

Urmare a sesizării formulate de către dumneavoastră la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, înregistrată sub nr.13/04.01.2016, **Colegiul Director prin Hotărârea nr.448/28.06.2016 a statuat că „aspectele sesizate nu întrunesc elementele constitutive ale discriminării, astfel cum este definită prin art.2 alin.1 din O.G. nr.137/2000 republicată”.**

Prin cererea adresată instanței de judecată și înregistrată la Curtea de Apel București, în dosarul nr.5388/2/2016, reclamantul Árus Zsolt István, domiciliat în județul Harghita, municipiul Gheorgheni, str. Gabor Aron, nr.26, a solicitat instanței de judecată:

- Să constate că, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a încălcat prevederile O.G.nr.137/2000 prin faptul că nu a soluționat petiția reclamantului în termen de 90 de zile, conform art.20 din O.G. nr.137/2000;
- Să anuleze Hotărârea nr.448/2016 adoptată de Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării în data de 28.06.2016, cu încălcarea prevederilor O.G. nr.137/2000, respectiv a propriei proceduri interne de soluționare a petițiilor și sesizărilor;
- Să soluționeze în fond petiția adresată Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării în data de 28.12.2015;
- Să constate că, Prefectul Județului Mureș l-a discriminat prin faptul că nu i-a răspuns la petiție în limba maternă și nu a soluționat petiția din data de 17.11.2015;
- Să sancționeze Prefectul Județului Mureș pentru discriminare;

Nr. exemplare: 3 pag. 1/1, Anexe: 1 filă

Sesizările pentru verificarea legalității actelor administrative sunt primite și prelucrate în baza Legii nr. 55/2002 privind accesul la informație publică.

- Să oblige Prefectul Județului Mureș să publice în mass media un rezumat a hotărârii pe care o va pronunța instanța.

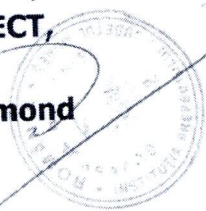
**Curtea de Apel București, prin Sentința civilă nr.55/13.01.2017,** pronunțată în dosarul nr.5388/2/2016 **a respins cererea de chemare în judecată** formulată de reclamantul Árus Zsolt István, domiciliat în județul Harghita, municipiul Gheorgheni, str.Gábor Áron, nr.26, în contradictoriu cu pârâții Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, cu sediul în București, sector 1, Piața Valter Mărcineanu, nr.1-3 și Prefectul Județului Mureș, cu sediul în Municipiul Tîrgu Mureș, Piața Victoriei nr.1, județul Mureș, **ca neîntemeiată.**

Împotriva Sentinței civile nr.55/13.01.2017 pronunțată de Curtea de Apel București, a formulat recurs reclamantul, care este înregistrat la Înalta Curte de Casație și Justiție în dosarul nr.5388/2/2016 și potrivit verificărilor de pe portalul acestei instanțe, cauza se află în procedură de filtru.

În acest context, întrucât **obiectul** petițiilor dumneavoastră se regăsește în acțiunea pe care a-ți promovat-o pe rolul instanțelor de judecată, urmează ca acestea să se pronunțe cu privire la cererile dumneavoastră.

**p. PREFECT,  
SUBPREFECT,**

**NAGY Zsigmond**



  
Subsemnata, Daroczi Eva, traducător autorizat de către Ministerul de Justiție cu autorizația nr. 25293, certific exactitatea prezentei traduceri cu textul înscrisului care mi-a fost prezentat.

Alulírott, Daroczi Eva, az Igazságügyi Minisztérium által kibocsátott 25293-es számú engedéllyel rendelkező fordító, igazolom, hogy a fordítás az eredeti szöveg helyes és pontos fordítása.

**Traducator autorizat :**

**Fordító:**

